

## HSK教学的目标

儿童和青少年

- 加深与扩展他们在母语应用上的口语、理解、阅读以及写作的能力。
- 拓展他们在两种或两种以上的语言以及不同文化间转换的能力，使他们理解和尊重不同的价值观和规范。

## 母语教学

### (Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

#### 父母和合法监护人的信息

提升德语能力和提高多语言和跨文化技能是公立学校的最根本教育任务之一。同样地，提高多语言和跨文化技能是母语教学（HSK）的目标。因此，它受到州内教育负责人的支持并在各公立学校实行。

#### 多语言和跨文化技能

拥有良好的德语能力而更进一步能够用母语流利地沟通的年青人，他们具备落入工作和社会的重要能力。

HSK教学在所有的州实行，一些城市提供超过25种语言教学。

- 鼓励孩子与其他讲德语或其他语言的孩子们建立和保持联系。
- 让孩子叙述在 HSK 课程中和学校里学习到的东西。
- 家长与 HSK 课程教师和公立学校之间保持联系。

- HSK 教学由祖籍国大使馆或私人组织提供。根据各自的语言体系，由幼儿园、小学第一年级或第二年级开始提供教学。学员通过公立学校登记注册。HSK 课程通常在公立学校内进行，尽可能地接近儿童的居住地。
- HSK 课程按公立学校的时间规定进行（假期、发放成绩单）。
- HSK 课程成绩评估将纳入公立学校发放的成绩表或学习报告中。

#### 本州的联络地址：

Amt für Volksschulen  
Ansprechstelle Integration  
Klausenstrasse 4  
6460 Altendorf  
041 875 20 66  
integration@ur.ch

- 在与孩子直接交流时，每个家庭成员都用自己的母语交谈。

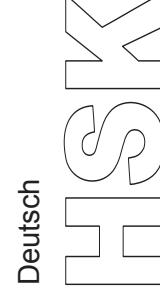
Luzern, Januar 2012

- Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

## Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.
- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.



## Unterricht in

### **Herkunftssprachen (Heimatliche Sprache und Kultur)**

#### **Informationen für Erziehungsberechtigte und Eltern**

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungs-aufgaben der öffentlichen Schule. Die Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

#### **Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen**

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssig in der Sprache ihrer Eltern über wichtige Beruf und Fähigkeiten für die Integration in Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

## Ziele des HSK Unterrichts

- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.
- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

## Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsänder oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes. Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse). Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

## Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen  
Ansprechstelle Integration  
Klausenstrasse 4  
6460 Altendorf  
041 875 20 66  
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.